



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at [http://www.upov.int/test\\_guidelines/en/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp)

---

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : [http://www.upov.int/test\\_guidelines/fr/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp)

---

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter [http://www.upov.int/test\\_guidelines/de/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/de/list.jsp) zu finden.

---

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en [http://www.upov.int/test\\_guidelines/es/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp).

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION  
OF NEW VARIETIES OF  
PLANTS

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS  
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER  
VERBAND ZUM SCHUTZ  
VON PFLANZEN -  
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL  
PARA LA PROTECCIÓN  
DE LAS OBTENCIONES  
VEGETALES

**DIRECTRICES**  
**PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN**  
**DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD**

**EUSTOMA**  
**(LISIANTHUS)**  
**(*Eustoma grandiflorum* (Raf.) Shinn.)**

**GINEBRA**  
**2002**

Pueden obtenerse copias de este documento previa petición al precio de 10 francos suizos cada ejemplar, incluyendo correo ordinario por superficie, dirigiéndose a la Oficina de la UPOV, 34 chemins des Colombettes, P.O. Box 18, 1211 Ginebra 20, Suiza.

Este documento puede ser reproducido, traducido y publicado, total o parcialmente, sin la autorización expresa de la UPOV, siempre que se haga mención de la fuente.

\*\*\*\*\*



TG/197/1

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2002-04-17

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION  
OF NEW VARIETIES OF  
PLANTS

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS  
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER  
VERBANDZUMSCHUTZ  
VON PFLANZEN -  
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL  
PARA LA PROTECCIÓN  
DE LAS OBTENCIONES  
VEGETALES

## DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DE LEY AMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

**EUSTOMA**

**(LISIANTHUS)**

***(Eustoma grandiflorum (Raf.) Shinn.)***

Se deberán interpretar las directrices conjuntamente con el documento TG/1/2, el cual contiene notas explicativas sobre los principios generales utilizados para el establecimiento de estas Directrices.

<u>ÍNDICE</u>	<u>Página</u>
I. Objetodelasdirectrices .....	3
II. Materialnecesario .....	3
III. Ejecucióndeexamen .....	3
IV. Métodosyobservaciones .....	4
V. Mododeagruparlasvariedades .....	5
VI. Caracteresy símbolos .....	6
VII. Tablade caracteres .....	7
VIII. Explicacióndelatablade caracteres .....	15
IX. Bibliografía .....	19
X. Cuestionariotécnico .....	20

## I. Objetodelasdirectrices

Estas directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Eustoma grandiflorum* (Raf.) Shinn. de la familia de las Gencianáceas.

## II. Materialnecesario

1. Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entre el material vegetal o las semillas necesarios para la ejecución de exámenes de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras. La cantidad mínima de material vegetal que debe presentar el solicitante será de:

variedades de reproducción sexual:	1000 semillas
variedades de multiplicación vegetativa:	40 plántulas

2. En el caso de la semilla, 1 a semilla deberá satisfacer, por lo menos, los requisitos mínimos de germinación, pureza analítica y de la especie, sanidad y contenido de humedad que especifiquen las autoridades competentes. Cuando la semilla deba almacenarse, la capacidad de germinación deberá ser lo más elevada posible y deberá ser especificada por el solicitante.

3. El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

## III. Ejecución de examen

1. El examen deberá realizarse, por lo general, en un ciclo de crecimiento. Si no puede establecerse suficientemente la distinción y/o la homogeneidad en un sólo ciclo de crecimiento, deberá ampliarse el examen a otro ciclo de crecimiento.

2. Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un solo lugar. Si ese lugar no permite la expresión de ciertos caracteres importantes de la variedad, se podrá estudiar esa variedad también en otro lugar.

3. Los ensayos deberán efectuarse en condiciones de invernadero que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución de examen.

### Variedades de reproducción sexual :

Siembra de la semilla: Época: de enero a febrero (en el hemisferio norte).  
Temperatura: mínima de 15°C.  
Medio de siembra: suelo fértil, bien drenado, que retenga bien la humedad, con un pH de 6,0 a 6,5.  
Utilizar alvéolos (2,5x2,5x4,5 cm).  
No precisa cubrirse el suelo.  
Riego en terrazas.

Transplantedeplántulas: Estadodelaplanta:4hojasverdaderas  
Época:demediadosdemarzoamayo(enelhemisferionorte).  
Suelo:suelofértil,biendrenado,queretengabienlahumedady  
ricoenmaterial orgánico,conunpHde 6,0a 6,5.

Densidaddeplantación:15x15cm.

Temperatura: Diurna:+20a25°C  
Nocturna:+13a15°C.

#### Variedadesdemultiplicaciónvegetativa :

Plantación:mediadosdemarzo(enelhemisferionorte),temperatura18°C.

Densidaddeplantación:20x20cm.

Lasplantassedezarcillaráncuandotengantresparesdehojas.

4. Las parcelas deberán ser de un tamaño tal que permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos sin perjudicar las observaciones ulteriores, que se efectuarán hasta el final del ciclo de crecimiento. Para variedades de multiplicación vegetativa, cada ensayo será diseñado para obtener un total de al menos 40 plantas, que se dividirán en dos o más repeticiones. Para variedades de reproducción sexual, cada ensayo será diseñado para obtener un total de al menos 60 plantas, que se dividirán en dos o más repeticiones. Solamente se podrán utilizar parcelas separadas para observación y medición si han estado sometidas a condiciones ambientales similares.

5. Se podrán ejecutar ensayos adicionales con fines particulares.

#### IV. Métodosyobservaciones

1. Todas las observaciones se deberán efectuar en 40 plantas o partes de cada una de las 40 plantas.

2. Para evaluar la homogeneidad de los caracteres de las variedades de multiplicación vegetativa, se deberá aplicar una población estándar del 2% y un índice de probabilidad de aceptación de al menos el 95%. En el caso de una muestra de 40 plantas, el número de plantas atípicas no deberá exceder de 2. Para evaluar la homogeneidad de variedades de reproducción sexual se seguirán las recomendaciones de la Introducción General para las variedades de salogamas o para las variedades híbridas, según corresponda.

3. Todas las observaciones se deberán efectuar en plantas en floración.

4. La longitud del entrenudo y el color verde del tallo se deberán observar en el cuarto entrenudo a partir de la parte superior.

5. Todas las observaciones de la hoja se deberán efectuar en la tercera hoja a partir de la parte superior. Para determinar el color de la hoja y del tallo se retirará la pruina.

6. Todas las observaciones de la flor y del pedicelo se deberán efectuar en la segunda flor que se abra. Las observaciones del color del pétalo se deberán efectuar en su cara interna.

7. Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores se deberán efectuar en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o en pleno día en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma británica (*British Standard*) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocadas sobre un fondo blanco.

#### V. Modo de agrupar las variedades

1. La colección de las variedades que vayan a cultivarse deberá dividirse en grupos para facilitar la evaluación de los caracteres distintivos. Los caracteres idóneos para definir los grupos son los que la experiencia ha demostrado que no varían, o que varían poco, dentro de una variedad. Sus diferentes niveles de expresión deberán repartirse con suficiente uniformidad en la colección.

2. Se recomienda a las autoridades competentes la utilización de los siguientes caracteres para agrupar las variedades:

a) Flor: tipo (carácter 15)

b) Pétalo: número de colores (carácter 24)

c) Sólo para variedades unicoloras : Pétalo: color de la cara externa (carácter 25)  
con los siguientes grupos:

Gr.1: blanco

Gr.2: amarillo

Gr.3: verde claro

Gr.4: rosa

Gr.5: naranja

Gr.6: rojo

Gr.7: púrpura

Gr.8: violeta

d) Sólo para variedades bicoloras : Pétalo: color principal de la cara externa (carácter 26) con los siguientes grupos:

Gr.1: blanco

Gr.2: amarillo

Gr.3: verde claro

Gr.4: rosa

Gr.5: naranja

Gr.6: rojo

Gr.7: púrpura

Gr.8: violeta



- e) Sólo para variedades bicolors : Pétalo: color secundario de la cara externa (carácter 27) con los siguientes grupos:  
Gr.1: blanco  
Gr.2: amarillo  
Gr.3: verde claro  
Gr.4: rosa  
Gr.5: naranja  
Gr.6: rojo  
Gr.7: púrpura  
Gr.8: violeta
- f) Pétalo: color de base (carácter 31)
- g) Época del comienzo de la floración (carácter 36)

## VI. Caracteres y símbolos

1. Para evaluar la distinción, la homogeneidad y la estabilidad, se deberán utilizar los caracteres indicados en la tabla de caracteres, con sus diferentes niveles de expresión.
2. A efectos del tratamiento electrónico de datos, se han introducido notas (números) frente a los niveles de expresión de cada carácter.
3. Signos convencionales :
  - (\*) Se trata de caracteres que deberán emplearse para todas las variedades en cada ciclo de crecimiento en el que se ejecuten exámenes, y que deberán figurar siempre en la descripción de la variedad, a menos que el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones ambientales regionales lo impidan.
  - (+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo VIII.

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tablades caracteres

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1. Plant: height (* )</b>	<b>Plante: hauteur</b>	<b>Pflanze: Höhe</b>	<b>Planta: altura</b>		
short	courte	niedrig	baja	WhiteCoronet	3
medium	moyenne	mittel	media	DeepPurple ,MomoSen	5
tall	haute	hoch	alta	YukinoMine	7
<b>2. Stem: thickness</b>	<b>Tige: épaisseur</b>	<b>Stiel: Dicke</b>	<b>Tallo: grosor</b>		
thin	fine	dünn	delgado	WhiteCoronet	3
medium	moyenne	mittel	medio	MomoSen	5
thick	épaisse	dick	grueso	YukinoMine	7
<b>3. Stem: number of nodes</b>	<b>Tige: nombre de nœuds</b>	<b>Stiel: Anzahl Knoten</b>	<b>Tallo: número de nudos</b>		
few	petit	gering	bajo	WhiteCoronet	3
medium	moyen	mittel	medio	MomoSen	5
many	grand	groß	elevado	PurpleRobin	7
<b>4. Stem: length</b>	<b>Tige: longueur</b>	<b>Stiel: Länge</b>	<b>Tallo: longitud</b>		
short	court	kurz	corto	WhiteCoronet	3
medium	moyen	mittel	medio	MomoSen	5
long	long	lang	largo		7
<b>5. Stem: intensity of green color</b>	<b>Tige: intensité de la couleur verte</b>	<b>Stiel: Intensität der Grünfärbung</b>	<b>Tallo: intensidad del color verde</b>		
light	clair	hell	claro		3
medium	moyen	mittel	medio	YukinoMine	5
dark	foncé	dunkel	oscuro	FukuShihai	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>6. Stem: number of branches on main stem</b>	<b>Tige: nombre de branches sur la tige principale</b>	<b>Stiel: Anzahl Seitentriebe am Hauptstiel</b>	<b>Tallo: número de ramificaciones del tallo principal</b>		
few	petit	gering	pocas	WhiteCoronet	3
medium	moyen	mittel	medias	MomoSen	5
many	grand	groß	muchas	PurpleRobin	7
<b>7. Stem: position of branching</b>	<b>Tige: position de la ramification</b>	<b>Stiel: Position der Verzweigung</b>	<b>Tallo: posición de la ramificación</b>		
upper part only	seulement sur la partie supérieure	nur am oberen Teil	sólo en la parte superior	PurpleMoon	1
upper and middle part only	seulement sur les parties supérieure et médiane	nur am oberen und am mittleren Teil	sólo en la parte superior y central	MomoSen	2
whole stem	sur tout la tige	am ganzen Stiel	entodo el tallo		3
<b>8. Leaf: attitude relative to stem</b> (+)	<b>Feuille: port par rapport à la tige</b>	<b>Blatt: Stellung im Verhältnis zum Stiel</b>	<b>Hoja: porte en relación con el tallo</b>		
semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	WhiteCoronet	1
horizontal	horizontal	waagrecht	horizontal	MomoSen	2
semi-drooping	demi-retombant	halbhängend	semicolgante		3
<b>9. Leaf: length</b> (* (+)	<b>Feuille: longueur</b>	<b>Blatt: Länge</b>	<b>Hoja: longitud</b>		
short	courte	kurz	corta	WhiteCoronet	3
medium	moyenne	mittel	media	MomoSen	5
long	longue	lang	Larga		7
<b>10. Leaf: width</b> (* (+)	<b>Feuille: largeur</b>	<b>Blatt: Breite</b>	<b>Hoja: anchura</b>		
narrow	étroite	schmal	estrecha	WhiteCoronet	3
medium	moyenne	mittel	media	MomoSen	5
broad	large	breit	ancha		7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>11. Leaf:shape</b> (* (+)	<b>Feuille:forme</b>	<b>Blatt:Form</b>	<b>Hoja:forma</b>		
lanceolate	lancéolée	lanzettlich	lanceolada		1
ovate	ovale	eiförmig	oval	MomoSen	2
broadovate	ovale large	breiteförmig	ovalancha		3
<b>12. Leaf:bloom</b> (*	<b>Feuille:pruine</b>	<b>Blatt:Bereifung</b>	<b>Hoja:pruina</b>		
absent or very weakly expressed	nulle ou très faiblement exprimée	fehlend oder sehr schwach ausgeprägt	ausente o muy débilmente expresada		1
weakly expressed	faiblement exprimée	schwach ausgeprägt	débilmente expresada		2
strongly expressed	fortement exprimée	stark ausgeprägt	fuertemente expresada		3
<b>13. Leaf: intensity of green color of upper side (without bloom)</b> (*	<b>Feuille: intensité de la couleur verte de la face supérieure (sans la pruine)</b>	<b>Blatt: Intensität der Grünfärbung der Oberseite (ohne Bereifung)</b>	<b>Hoja: intensidad del color verde del haz (sin pruina)</b>		
light	claire	hell	claro		3
medium	moyenne	mittel	medio	MomoSen	5
dark	foncée	dunkel	oscuro		7
<b>14. Flowerbuds: number</b> (*	<b>Boutons floraux: nombre</b>	<b>Blütenknospen: Anzahl</b>	<b>Yemas florales: número</b>		
few	petit	gering	bajo		3
medium	moyen	mittel	medio		5
many	grand	groß	alto	BlueCoronet	7
<b>15. Flower:type</b> (*	<b>Fleur:type</b>	<b>Blüte:Typ</b>	<b>Flor:tipo</b>		
single	simple	einfach	simple		1
double	double	gefüllt	doble		2

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>16. <u>Varieties with double flowers only</u>: Flower: number of petals</b> (* (*	<b><u>Seulement les variétés à fleurs doubles</u>: Fleur: nombre de pétales</b>	<b><u>Nur Sorten mit gefüllten Blüten</u>: Blüte: Anzahl Blütenblätter</b>	<b><u>Sólo para variedades con flores dobles</u>: Flor: número de pétalos</b>		
few	petit	gering	bajo		3
medium	moyen	mittel	medio	King of Blue Flash	5
many	grand	groß	alto	Deep Purple	7
<b>17. Flower: diameter</b> (* (*	<b>Fleur: diamètre</b>	<b>Blüte: Durchmesser</b>	<b>Flor: diámetro</b>		
small	petit	gering	pequeño		3
medium	moyen	mittel	medio	Momo Sen	5
large	grand	groß	grande	Deep Purple	7
<b>18. Flower: shape</b> (* (+)	<b>Fleur: forme</b>	<b>Blüte: Form</b>	<b>Flor: forma</b>		
campanulate	campanulée	glockenförmig	acampanada	Momo Sen	1
narrow funnel - shaped	entonnoir étroit	schmaltrichterförmig	en forma de embudo estrecho	Purple Comet	2
wide funnel-shaped	entonnoir large	breittrichterförmig	en forma de embudo ancho	Fuku Shihai	3
saucer-shaped	ensoucoupe	tellerförmig	en forma de plato	Deep Purple	4
<b>19. Petal: length</b> (* (*	<b>Pétale: longueur</b>	<b>Blütenblatt: Länge</b>	<b>Pétalo: longitud</b>		
short	court	kurz	corto		3
medium	moyen	mittel	medio	Momo Sen	5
long	long	lang	largo	Yukino Mine	7
<b>20. Petal: width</b> (* (*	<b>Pétale: largeur</b>	<b>Blütenblatt: Breite</b>	<b>Pétalo: anchura</b>		
narrow	étroit	schmal	estrecho	Deep Purple	3
medium	moyen	mittel	medio	Yukino Mine	5
broad	large	breit	ancho		7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>21. Petal: shape of top margin</b> (* (+)	<b>Pétale: forme du bord au sommet</b>	<b>Blütenblatt: Form des oberen Randes</b>	<b>Pétalo: forma del borde superior</b>		
retuse	échancrée	eingedrückt	retusa		1
flat	aplatie	flach	plana		2
rounded	arrondie	abgerundet	redondeada		3
acute	aigüe	spitz	aguda		4
<b>22. Petal: undulation of margin</b> (*	<b>Pétale: ondulation du bord</b>	<b>Blütenblatt: Randwellung</b>	<b>Pétalo: ondulación del borde</b>		
weak	faible	gering	débil	MomoSen	3
medium	moyenne	mittel	media	YukinoMine	5
strong	forte	stark	fuerte	DeepPurple	7
<b>23. Petal: fringing of margin</b> (*	<b>Pétale: frangedu bord</b>	<b>Blütenblatt: Fransung des Randes</b>	<b>Pétalo: flecos del borde</b>		
absent or very weakly expressed	nulle ou très faiblement exprimée	fehlend oder sehr schwach ausgeprägt	ausentes o muy débilmente expresados		1
weakly expressed	faiblement exprimée	schwach ausgeprägt	débilmente expresados		2
strongly expressed	fortement exprimée	stark ausgeprägt	fuertemente expresados		3
<b>24. Petal: number of colors</b> (*	<b>Pétale: nombre de couleurs</b>	<b>Blütenblatt: Anzahl Farben</b>	<b>Pétalo: número de colores</b>		
one colored	unicolore	einfarbig	unicolor		1
bi-colored	bicolore	zweifärbig	bicolor		2
<b>25. <u>One-colored varieties only</u> : Petal: color of upper side</b> (*	<b><u>Seulement les variétés unicolores</u> : Pétale: couleur de la face supérieure</b>	<b><u>Nur einfarbige Sorten</u>: Blütenblatt: Farbe der Oberseite</b>	<b><u>Sólo para variedades unicoloras</u>: Pétalo: color de la cara externa</b>		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence )	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indique el número de referencia)		

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>26. <u>Bi-colored varieties only</u> :</b> <b>Petal: main color of upperside</b>	<b><u>Seulement les variétés bicolores</u> :</b> <b>Pétale: couleur principale de la face supérieure</b>	<b><u>Nur zweifarbige Sorten: Blütenblatt:</u></b> <b>Hauptfarbbeder Oberseite</b>	<b><u>Sólo para variedades bicolores:</u></b> <b>Pétalo: color principal de la cara externa</b>		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indique el número de referencia)		
<b>27. <u>Bi-colored varieties only</u> :</b> <b>Petal: secondary color of upperside</b>	<b><u>Seulement les variétés bicolores</u> :</b> <b>Pétale: couleur secondaire de la face supérieure</b>	<b><u>Nur zweifarbige Sorten: Blütenblatt:</u></b> <b>Sekundärfarbbeder Oberseite</b>	<b><u>Sólo para variedades bicolores:</u></b> <b>Pétalo: color secundario de la cara externa</b>		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indique el número de referencia)		
<b>28. <u>Bi-colored varieties only</u> :</b> <b>Petal: relative area of secondary color</b>	<b><u>Seulement les variétés bicolores</u> :</b> <b>Pétale: zone relative occupée par la couleur secondaire</b>	<b><u>Nur zweifarbige Sorten: Blütenblatt:</u></b> <b>relative Zonen der Sekundärfarbe</b>	<b><u>Sólo para variedades bicolores:</u></b> <b>Pétalo: superficie relativa del color secundario</b>		
small	petite	klein	pequeña		3
medium	moyenne	mittel	media		5
large	grande	groß	grande		7
<b>29. <u>Bi-colored varieties only</u> :</b> <b>(+) Petal: color pattern</b>	<b><u>Seulement les variétés bicolores</u> :</b> <b>Pétale: répartition de la couleur</b>	<b><u>Nur zweifarbige Sorten: Blütenblatt:</u></b> <b>Farbverteilung</b>	<b><u>Sólo para variedades bicolores:</u></b> <b>distribución del color</b>		
spotted tip	extrémité mouchetée	gefleckte Spitze	ápice manchado		1
picotee	picotée	gezackt	moteado	Azumano Yosooy	2
shaded	dégradée	schattiert	sombreado	Rainy Orange	3
splashed	panachée	gesprenkelt	salpicado	King of Blue Flash	4
median stripe	raie médiane	Mittelstreifen	estría central		5

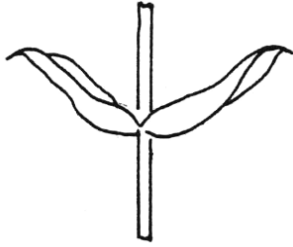
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>30. Petal: maincolor of flowerside</b> (*)	<b>Pétale: couleur principale de la face inférieure</b>	<b>Blütenblatt: Hauptfarbe der Unterseite</b>	<b>Pétalo: color principal de la cara interna</b>		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indique el número de referencia)		
<b>31. Petal: color of base</b> (*)	<b>Pétale: couleur de la base</b>	<b>Blütenblatt: Farbe der Basis</b>	<b>Pétalo: color de base</b>		
green	verte	grün	verde	HakuSen	1
violet	violette	violett	violeta	FukuShihai	2
brown	brune	braun	marrón	DeepPurple	3
<b>32. Calyx: length</b> (+)	<b>Calice: longueur</b>	<b>Kelch: Länge</b>	<b>Cáliz: longitud</b>		
short	court	kurz	corto		3
medium	moyen	mittel	medio	YukinoMine	5
long	long	lang	largo		7
<b>33. Calyx: anthocyanin coloration</b>	<b>Calice: pigmentation anthocyanique</b>	<b>Kelch: Anthocyanfärbung</b>	<b>Cáliz: pigmentación antocianica</b>		
absent	absente	fehlend	ausente	HakuSen	1
present	présente	vorhanden	presente	ShiSen	9
<b>34. Pedicel: length</b>	<b>Pédicelle: longueur</b>	<b>Blütenstiel: Länge</b>	<b>Pedicelo: longitud</b>		
short	court	kurz	corto	WhiteCoronet	3
medium	moyen	mittel	medio	HakuSen	5
long	long	lang	largo		7
<b>35. Pistil: shape</b> (*) (+)	<b>Pistil: forme</b>	<b>Griffel: Form</b>	<b>Pistilo: forma</b>		
type I	type I	Typ I	tipo I		1
type II	type II	Typ II	tipo II		2



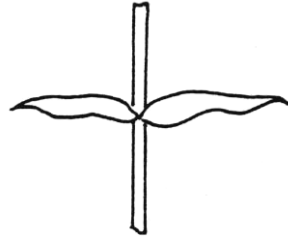
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>36. Time of beginning (* offlowering)</b>	<b>Époque du début de floraison</b>	<b>Zeitpunkt des Blühbeginns</b>	<b>Época del comienzo de la floración</b>		
early	précoce	früh	temprana	Azumano Yoso oi	3
medium	moyenne	mittel	media	Haku Sen	5
late	tardive	spät	tardía	Fuku Shihai	7

VIII. Explicación de la tabla de caracteres

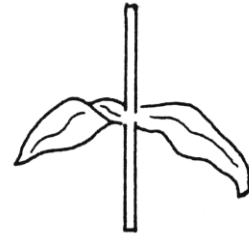
Ad. 8: Hoja: porte en relación con el tallo



1  
semierecto

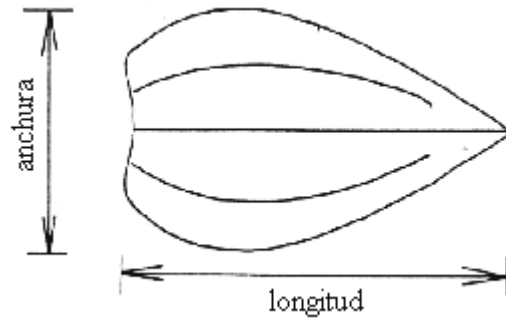


2  
horizontal



3  
semicolgante

Ad. 9 y 10: Hoja :longitud (9) y anchura(10)



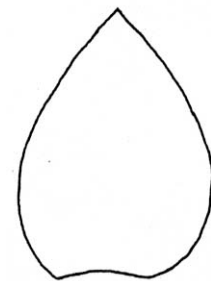
Ad. 11: Hoja :forma



1  
lanc eolada

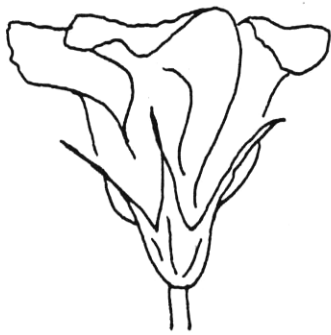


2  
oval



3  
ovalancha

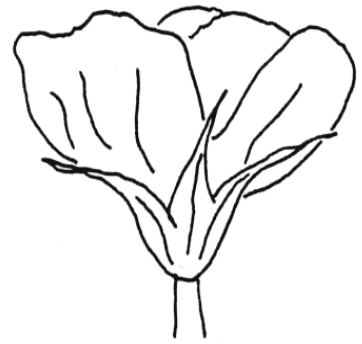
Ad.18Flor : forma



1  
acampanada



2  
enformadeembudoestrecho



3  
enformadeembudoancho

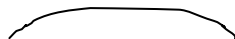


4  
enformadeplato

Ad.21Pétalo formadelbordesuperior



1  
retusa



2  
plana

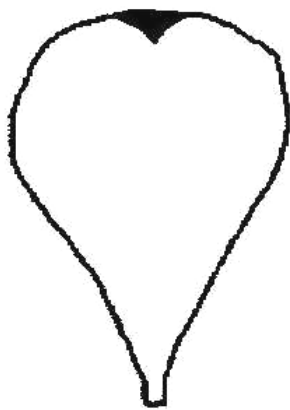


3  
redondeada

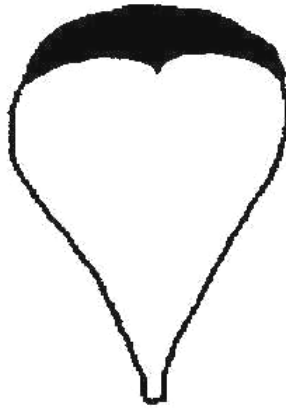


4  
aguda

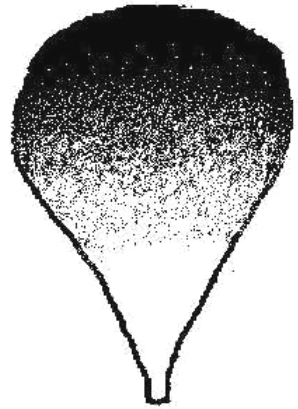
Ad.29:Sóloparavarietadesbicolores:Pétalo:distribución del color



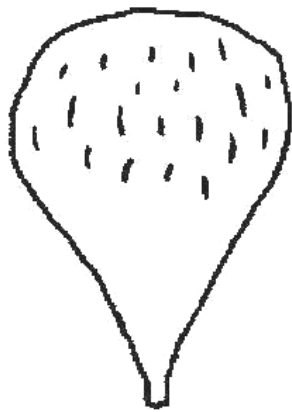
1  
ápícm manchado



2  
moteado



3  
sombreado

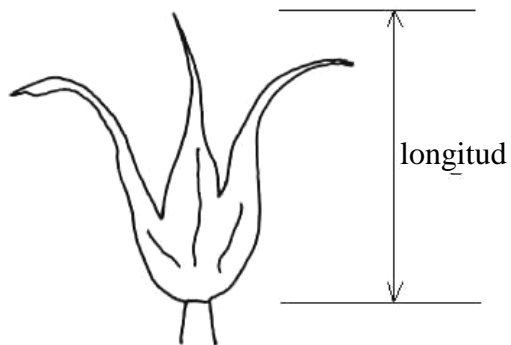


4  
salpicado

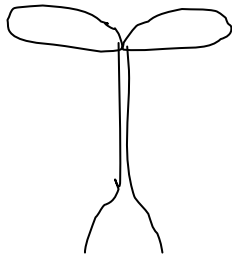


5  
estríacentral

Ad. 32:Cáliz :longitud

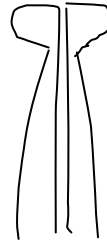


Ad.3 5:Pistilo:forma



1

t ipoI



2

t ipoII

IX. Bibliografía

KiyoshiOkawa,1992:Eustoma (Torukogikyo)Seibunndo -ShinkosyaCo., Tokyo,J P.

X. Cuestionariotécnico

		Númerodereferencia (reservadoalaAdministración)
<b>CUESTIONARIOTÉCNICO</b> relléneseenrelaciónconlasolicituddeuntítulodeobtenc iónvegetal		
1. Especie	<i>Eustomagrandiflorum</i> (Raf.)Shiners  EUSTOMA(LISIANTHUS)	
2. Solicitante(nombre y dirección)		
3. Denominaciónpropuestaoreferenciadelobtenc		

4. Información sobre el origen, la conservación y la reproducción o multiplicación de la variedad

4.1 Origen

a) Cruzamiento(indicarlasvariedadesparentales)

.....

b) Mutación (indicarlavariedadparental)

.....

c) Descubrimiento( indicardóndeycuándo )

.....

d) Otro( aindicar )

.....

4.2 Método de reproducción

– Semilla

– Híbrido F<sub>1</sub>

– Polinización cruzada

– Otro( aindicar )

– Esquejes

– Propagación *in vitro*

4.3 Otras informaciones



<p>5. Caracteres de la variedad que deben indicarse (el número entre paréntesis hace referencia al carácter correspondiente en las directrices de examen; márchese el nivel de expresión apropiado).</p>		
Caracteres	Variedadesejemplo	Nota
<p><b>5.1 Flor:tipo</b> (15)</p> <p>simple</p> <p>doble</p>		<p>1[]</p> <p>2[]</p>
<p><b>5.2 Pétalo:número de colores</b> (24)</p> <p>unicolor</p> <p>bicolor</p>		<p>1[]</p> <p>2[]</p>
<p><b>5.3i <u>Sólo paravarietades unicoloras</u>:Pétalo:color delacaraexterna</b> (25)</p> <p>CartadecoloresRHS(indíqueseelnúmerodereferencia) .....</p>		
<p><b>5.3ii <u>Sólo paravarietadesunicoloras</u> :Pétalo:color delacaraexterna</b> (25)</p> <p>blanco</p> <p>amarillo</p> <p>verdeclaro</p> <p>rosa</p> <p>naranja</p> <p>rojo</p> <p>púrpura</p> <p>violeta</p>		<p>1[]</p> <p>2[]</p> <p>3[]</p> <p>4[]</p> <p>5[]</p> <p>6[]</p> <p>7[]</p> <p>8[]</p>
<p><b>5.4i <u>Sólo paravarietadesbicolores</u> :Pétalo:color principal delacara externa</b> (26)</p> <p>CartadecoloresRHS(indíqueseelnúmerodereferencia) .....</p>		

Caracteres	Variedadesejemplo	Nota
<b>5.4ii <u>Sóloparavarietadesbicolores</u> :Pétalo:color principalde la cara externa</b> (26)		
blanco		1[]
amarillo		2[]
verdeclaro		3[]
rosa		4[]
naranja		5[]
rojo		6[]
púrpura		7[]
violeta		8[]
<b>5.5i <u>Sóloparavarietadesbicolores</u> :Pétalo:color secundario de la cara externa</b> (27)		
CartadecoloresRHS(indíqueseelnúmerodereferencia)	.....	
<b>5.5ii <u>Sóloparavarietadesbicolores</u> :Pétalo:color secundario de la cara externa</b> (27)		
blanco		1[]
amarillo		2[]
verdeclaro		3[]
rosa		4[]
naranja		5[]
rojo		6[]
púrpura		7[]
violeta		8[]
<b>5.6 Pétalo:color debase</b> (31)		
verde	HakuSen	1[]
violeta	FukuShihai	2[]
marrón	DeepPurple	3[]

Caracteres	Variedadesejemplo	Nota	
<b>5.7 Épocadelcomienzodelafloración (36)</b>			
temprana	AzumanoYosooi	3[]	
media	HakuSen	5[]	
tardía	FukuShihai	7[]	
<b>6. Variedadesconcaracterísticassimilaresydiferenciasrespectodeesasvariedades</b>			
Denominaciónde la variedad similar	Carácter en el que la variedad similares diferente <sup>o)</sup>	Nivel de expresión de la variedad similar	Nivel de expresión de la variedad candidata
<sup>o)</sup> Cuando los niveles de expresión de las dos variedades sean idénticos, se ruega indicar la amplitud de la diferencia.			

7. Información complementaria que pueda ayudar a distinguir la variedad

7.1 Resistencia a plagas y enfermedades

7.2 Utilización de la variedad:

Plantas de muestra

Flores cortadas

Otras (a indicar) .....

7.3 Condiciones particulares para el examen de la variedad

7.4 Otros datos

Deberá incluirse en el cuestionario técnico una fotografía a color de la variedad .

8. Autorización para la disseminación

a) ¿Requiere la variedad autorización previa para su disseminación según la legislación sobre protección del medio ambiente, la salud humana y animal?

Sí  No

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí  No

Si la respuesta a esta pregunta es sí, por favor incluya una copia de dicha autorización.